

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»

Утверждаю
И.о. ректора
А.Ю.Просеков
А.Ю.Просеков 2017 г.



**АДАПТИРОВАННАЯ ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) подготовки
«Специальный перевод»

Уровень образования
уровень специалитета

Квалификация

Лингвист, переводчик

Форма обучения
очная

Кемерово 2017

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| 1. Общие положения | 3 |
| 1.1. Назначение адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки и уровню высшего образования | 3 |
| 1.2. Нормативно-правовые документы, использованные при разработке АОПОП ВО | 3 |
| 1.3. Используемые термины, определения, сокращения..... | 5 |
| 2. Характеристика направления подготовки | 6 |
| 2.1. Цели, срок освоения, трудоемкость, квалификация, присваиваемая выпускнику | 6 |
| цели АОПОП ВО..... | 6 |
| срок получения..... | 8 |
| объем программы | 8 |
| Квалификация, присваиваемая выпускникам | 8 |
| 2.2. Направленность (профиль) подготовки адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования..... | 8 |
| 2.3. Требования к абитуриенту | 9 |
| 3. Характеристика профессиональной деятельности выпускника..... | 9 |
| 3.1. Область профессиональной деятельности..... | 9 |
| 3.2. Объекты профессиональной деятельности | 9 |
| 3.3. Вид (виды) профессиональной деятельности выпускника, к которому (которым) готовятся выпускники | 9 |
| 3.4. Задачи профессиональной деятельности..... | 10 |
| 4. Планируемые результаты освоения программы подготовки | 11 |
| 4.1. Планируемые результаты освоения АОПОП ВО | 11 |
| 4.2. Планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения АОПОП ВО | 43 |
| 4.3. Адаптационные дисциплины | 97 |
| 5. Документы, определяющие содержание и организацию образовательного процесса | 98 |
| 5.1. Учебный план | 98 |
| 5.2. Календарный учебный график..... | 98 |
| 5.3. Рабочие программы модулей (дисциплин)..... | 98 |
| 5.4. Программы практик/НИР | 98 |
| 6. Контроль качества освоения | 98 |
| 6.1. Текущий и промежуточный контроль успеваемости | 98 |
| 6.2. Фонды оценочных средств..... | 100 |
| 6.3. Государственная итоговая аттестация | 100 |
| 7. Характеристика условий реализации образовательной программы..... | 101 |
| 7.1. Сведения о профессорско-преподавательском составе, реализующем образовательную программу | 101 |
| 7.2. Перечень методов, средств обучения и образовательных технологий (с краткой характеристикой). | 101 |
| 7.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение | 103 |
| 7.4. Материально-техническая база | 104 |
| 7.5. Финансовые условия | 106 |
| 7.6. Рекомендации | 106 |
| 8. Список разработчиков и экспертов образовательной программы | 109 |

1. Общие положения

1.1. Назначение адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки и уровню высшего образования

45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Специальный перевод» (программа специалитета)

Адаптированная основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – АОПОП ВО) – это комплекс учебно-методической документации, регламентирующий содержание, организацию и оценку качества подготовки обучающихся и выпускников с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов по направлению подготовки (специальности) высшего образования, включая учебный план, календарный учебный график, рабочие программы модулей (дисциплин), определяет объем и содержание образования по направлению подготовки, планируемые результаты освоения образовательной программы, специальные условия образовательной деятельности.

Адаптированная основная профессиональная образовательная программа высшего образования (уровень специалитета) реализуется на государственном языке Российской Федерации (на русском языке) (ст.14 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

1.2. Нормативно-правовые документы, использованные при разработке АОПОП ВО

АОПОП ВО разработана в соответствии с нормативно-правовыми документами:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (с изменениями, вступившими в силу с 30.06.2015 г.);
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290;
- Государственная программа Российской Федерации «Доступная среда» на 2011-2020 годы, утвержденная постановлением Правительства Российской Федерации от 1 декабря 2015 г. № 1297;
- Приказ Минобрнауки России от 09 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи»;

- Приказ Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. № 1367 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Приказ Минобрнауки России от 19 ноября 2013 г. № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- Приказ Минобрнауки России от 27 ноября 2015 г. № 1383 «Положение о практике обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования и ее виды»;
- Приказ Минобрнауки России от 14.06.2013 N 464 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам среднего профессионального образования»;
- Приказ Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. № 1367 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Требованиями к организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащенности образовательного процесса", утв. Минобрнауки России 26.12.2013 N 06-2412вн;
- устав КемГУ;
- Миссия КемГУ;
- Политика КемГУ в области качества;
- Программа развития Кемеровского государственного университета на 2013-2017 гг.
- «Положение о Порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», утв. 27.06.2016 г.;
- «Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», утв. 24.09.2014 г.;
- «Положение о Порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам среднего профессионального образования», утв. 25.02.2015 г.;
- «Положение о переводе студентов на индивидуальный план обучения», утв. 29.10.2014 г.;
- «Положение о реализации дисциплины «Физическая культура» для отдельных категорий обучающихся», утв. 25.02.2015 г..

1.3. Используемые термины, определения, сокращения

Абилитация – медико-социальные мероприятия по отношению к инвалидам, направленные на адаптацию их к жизни (образовательной и общественной деятельности).

Адаптированная образовательная программа – образовательная программа, адаптированная для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающая коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

Адаптационный модуль (дисциплина) – это элемент адаптированной образовательной программы, направленный на индивидуальную коррекцию учебных и коммуникативных умений и способствующий социальной и профессиональной адаптации обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Индивидуальная программа реабилитации или абилитации (ИПРА) инвалида – комплекс оптимальных для инвалида реабилитационных мероприятий, включающий в себя отдельные виды, формы, объемы, сроки и порядок реализации медицинских, профессиональных и других реабилитационных мер, направленных на восстановление, компенсацию нарушенных функций организма, формирование, восстановление, компенсацию способностей инвалида к выполнению определенных видов деятельности. ИПРА инвалида является обязательной для исполнения соответствующими органами государственной власти, органами местного самоуправления, а также организациями независимо от организационно-правовых форм и форм собственности.

Индивидуальный учебный план – учебный план, обеспечивающий освоение образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося

Инвалид – лицо, которое имеет нарушение здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами, приводящее к ограничению жизнедеятельности и вызывающее необходимость его социальной защиты.

Инклюзивное образование – обеспечение равного доступа к образованию. Для всех обучающихся с учетом разнообразия особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей.

Образовательная программа – комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и в случаях, предусмотренных настоящим Федеральным законом, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

Специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья – это условия обучения и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здание и другие условия, без которых невозможно или затруднительно освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Специальные образовательные и реабилитационные технологии: понимают особую совокупность организационных структур и мероприятий, системных средств и методов, общих и частных методик, оптимальным образом обеспечивающих:

- реализацию и усвоение образовательных программ в объеме и качестве, предусмотренных государственными образовательными стандартами;
- реабилитацию личности в конкретной интегрированной среде обучения;
- создание системы мер, направленных на устранение или возможно более полную компенсацию ограничений жизнедеятельности, вызванных нарушением здоровья

Тьютор – педагогический работник, обеспечивающий разработку индивидуальных образовательных программ обучающихся и сопровождающий процесс индивидуального образования, личный куратор обучающегося.

2. Характеристика направления подготовки

2.1. Цели, срок освоения, трудоемкость, квалификация, присваиваемая выпускнику

цели АОПОП ВО

Создание условий для качественной подготовки кадров в области межкультурной коммуникации, востребованных на современном рынке труда с учетом социального заказа; поддержание традиций высшего гуманитарного филологического образования; обновление и развитие образовательных стратегий и технологий с опорой на передовой мировой опыт в соответствии с требованиями нового информационного общества,

В области воспитания общие цели АОПОП направлены на формирование социально-личностных качеств студентов: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникабельности, повышении их общей культуры, толерантности.

В области обучения общими целями ООП являются:

- удовлетворение потребностей общества и государства в фундаментально образованных и гармонически развитых специалистах, владеющих современными технологиями в области профессиональной деятельности;

- удовлетворение потребности личности в овладении социальными и профессиональными компетенциями, позволяющими ей быть востребованной на рынке труда и в обществе, способной к социальной и профессиональной мобильности.

Обеспечение гарантии качества подготовки осуществляется в соответствии с требованиями образовательного стандарта и с Программой развития Кемеровского государственного университета на 2013-2017 гг.

Адаптивная основная образовательная программа составлена с учетом запросов населения региона в получении профессионального образования, в формировании исследовательских, профессиональных и общекультурных компетенций. Институт, реализующий данную АОПОП, формирует условия для максимальной гибкости и индивидуализации образовательного процесса, предоставляя каждому студенту возможности обучения по индивидуальному плану и самостоятельного набора профессиональных компетенций после освоения базовых дисциплин, предоставляя возможность построения гибких индивидуальных траекторий.

Организация учебного процесса в рамках реализуемой АОПОП осуществляется с максимальным использованием элементов научных исследований, инновационных технологий.

Важными характеристиками АОПОП являются оперативное обновление образовательных технологий, внедрение новых информационных технологий обучения, в том числе за счет создания электронно-информационной образовательной среды, разработки и обновления учебников и учебных пособий (включая электронные). В соответствии с требованиями образовательного стандарта организация учебного процесса осуществляется с максимальным использованием элементов научных исследований, инновационных технологий, обеспечение доступа к российским и мировым информационным ресурсам, обеспечение развития электронно-библиотечной системы.

Обеспечение гарантии качества подготовки осуществляется в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290.

Нормативную правовую базу разработки ООП специалитета составляют: Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; Устав КемГУ, локальные акты и программа развития Кемеровского государственного университета на 2013-2017 гг.

срок получения

образования по программе специалитета в очной форме обучения – 5 лет

объем программы

специалитета – 300 з. е.

Квалификация, присваиваемая выпускникам

- лингвист-переводчик

2.2. Направленность (профиль) подготовки адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Специализация основной профессиональной образовательной программы «Специальный перевод» обеспечивает подготовку специалистов по межкультурной коммуникации, способных работать как в государственных, так и коммерческих организациях и ассоциациях с обширными международными связями и разнообразными видами деятельности. Выпускник может осуществлять профессиональную деятельность в качестве переводчика, сотрудника международных отделов / отделов внешних связей / отделов внешнеэкономических связей, референта со знанием иностранных языков, гида-переводчика.

Основными объектами профессиональной деятельности выпускника являются:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

Широкий спектр предлагаемых студентам дисциплин учитывает конъюнктуру регионального рынка труда и позволяет выпускникам данного направления и направленности трудоустроиваться в различных сферах применения специальных филологических знаний для работы в качестве устных и письменных переводчиков, референтов, гидов-переводчиков, специалистов в области межкультурной коммуникации. Кемеровская область, будучи промышленным регионом, остро нуждается в подготовке специалистов данного профиля.

Одновременно работа в данной сфере предоставляет благоприятные возможности для знакомства с культурными достопримечательностями, жизнью и бытом в различных странах мира при сопровождении делегаций, при посещении иностранных фирм.

2.3. Требования к абитуриенту

Инвалид при поступлении на адаптированную образовательную программу предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида с рекомендацией об обучении по данному направлению подготовки, содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий труда.

Лицо с ограниченными возможностями здоровья при поступлении на адаптированную образовательную программу предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией об обучении по данному направлению подготовки, содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения.

Зачисление на обучение по АОПОП ВО осуществляется по личному заявлению поступающего инвалида или поступающего с ограниченными возможностями здоровья на основании рекомендаций, данных по результатам медико-социальной экспертизы или психолого-медико-педагогической комиссии.

3. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

3.1. Область профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

3.2. Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

3.3. Вид (виды) профессиональной деятельности выпускника, к которому (которым) готовятся выпускники

Основным видом профессиональной деятельности является **научно-исследовательская**.

В качестве дополнительных реализуется подготовка специалистов к таким профессиональным видам деятельности, как **переводческая деятельность и консультативно-коммуникативная**.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу специалитета:

- организационно-коммуникационная;
- информационно-аналитическая;
- научно-исследовательская.

При разработке и реализации программ специалитета организация ориентируется на все виды профессиональной деятельности, к которым готовится специалист.

Специализация, по которой готовятся выпускники, освоившие программу специалитета, - "Специальный перевод".

3.4. Задачи профессиональной деятельности

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

в соответствии с видами профессиональной деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

информационно-аналитическая деятельность:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

научно-исследовательская деятельность:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;

- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

в соответствии со специализациями:

профессиональные задачи в соответствии со специализацией "Специальный перевод" определяются квалификационными требованиями к специальной профессиональной подготовке выпускников, установленными квалификационными требованиями профессии «переводчик».

4. Планируемые результаты освоения программы подготовки

4.1. Планируемые результаты освоения АОПОП ВО

Результаты освоения АОПОП ВО специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с выбранными видом (видами) профессиональной деятельности.

В результате освоения программы АОПОП ВО специалитета у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные и профессионально-специализированные компетенции:

| Коды компетенций по ФГОС | Компетенции | Планируемые результаты обучения |
|--------------------------|---|--|
| Общекультурные | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при | Знать: <ul style="list-style-type: none"> -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; -основные законы и закономерности функционирования экономики; -главные цели экономики, основные показатели ее функционирования; -тенденции развития мирового рынка; |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>решении социальных и профессиональных задач</p> | <p>- содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий истории мировых цивилизаций;</p> <p>- историко-культурные концепции и трактовки понятия. Критерии цивилизации, общее и особенное в развитии цивилизаций. Факторы зарождения цивилизаций и основные пути перехода к цивилизационному уровню. Типологию цивилизаций;</p> <p>- содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук;</p> <p>- историко-философские идеи, теории, позволяющие системно анализировать движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества;</p> <p>- основные этапы развития мировой философской мысли; иметь представление о важнейших школах и учениях выдающихся философов и влияние их идей на культурно-исторический поиск путей развития общества;</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач;</p> <p>- анализировать исторические события и процессы, анализировать взаимосвязи явлений и фактов; Определять суть философского учения по ключевым понятиям и категориям, их принадлежность автору, эпохе, направлению;</p> <p>- выделять и сравнивать особенности различных типов философии, анализировать основные историко-философские проблемы в современном контексте;</p> <p>- самостоятельно анализировать философские проблемы, сопоставлять мировоззренческие позиции, сравнивать и обосновывать собственную точку зрения;</p> <p>Владеть:</p> <p>- методами исторической науки при решении профессиональных задач в переводе в переводоведении.</p> <p>- методологией и методикой научных исследований;</p> <p>навыками анализа движущих сил, социально-экономических и политических закономерностей исторического процесса; - навыками определять место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества на основе анализа историко-философских</p> |
|--|--|--|

| | | |
|------|--|---|
| | | теорий, теорий социальной философии; политической философии; экономической философии и философии истории. |
| ОК-2 | способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире; <p>Структуру и состав современного культурологического знания. Соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии; культурологии и истории культуры. Понятия теоретической и прикладной культурологии. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии: культура, цивилизация, морфология культуры, функции культуры, субъект культуры, культурогенез, динамика культуры, язык и символы культуры,</p> <p>культурные коды, межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, культурная модернизация. Типологию культур. Восточные и западные типы культур.</p> <p>Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Знать соотношение культуры и природы, культуры и общества. Глобальные проблемы современности в свете культурологического знания.</p> <p>Определения инкультурации и социализации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать принципы, законы и методы истории для решения профессиональных задач; - ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности; |

| | | |
|------|---|---|
| | | <p>способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.</p> <p>-определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Анализировать функции культуры, культурологические теории, выявлять принципы типологизации, выявлять отличия западноевропейской культуры от восточной, определять специфику русской культуры.</p> <p>Понимать принципы соотнесения религии и культуры, тенденции развития мирового культурного процесса. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии;</p> <p>-ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия. методической базой культурологии как науки; представлениями о морфологии, функциях культуры, принципах типологизации культуры, многообразии культур, теориями культурной эволюции и макрокультурной динамики, представлениями об основных концепциях и направлениях психологии личности и культуры; представлениями об особенностях развития западноевропейской, восточной и российской культур. Владеть навыками анализа культурологических проблем и процессов в современном мире;</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия.</p> |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | <p>Знать:</p> <p>-основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации,</p> <p>основные принципы жизни общества, основы современных научных теорий общественного развития;</p> |

| | | |
|------|---|---|
| | | <p>-задачи, формы и методы обеспечения экономической и информационной безопасности;</p> <p>- этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами;</p> <p>распределение трудовых обязанностей, распорядок дня в данном конкретном трудовом коллективе, этические нормы поведения, принятые в бизнес-культуре данного конкретного предприятия</p> <p>правила субординации, принятый модус межличностного общения в ходе производственного процесса;</p> <p>Уметь:</p> <p>-анализировать основные правовые акты, давать правовую оценку информации, используемой в профессиональной деятельности.</p> <p>-развивать социальный кругозор, интерес к изучению общественных дисциплин, приверженность ценностям, закреплённым в Конституции Российской Федерации;</p> <p>-поддерживать дружелюбную и позитивную рабочую атмосферу в коллективе, способствующую продуктивному труду;</p> <p>-прислушиваться к мнению коллег и начальства, учитывать конструктивные замечания в своей собственной трудовой деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками применения законодательства и общих правовых принципов в своей профессиональной деятельности</p> <p>-навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности;</p> <p>-навыками работы с социально значимой информацией, делать необходимые выводы и давать обоснованные оценки социальным событиям и процессам</p> <p>-навыками работы в команде с учетом правил субординации и принятых в данном коллективе этических норм поведения;</p> <p>-навыками участия в принятии коллективных решений в ходе разных групповых форм взаимодействия рабочего коллектива (обсуждениях, мозговых штурмах и т.д.).</p> |
| ОК-4 | способностью понимать социальную значимость своей | <p>Знать:</p> <p>- морально-нравственные и правовые нормы,</p> |

| | | |
|------|---|--|
| | <p>будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики</p> | <p>принципы профессиональной этики и служебного этикета</p> <ul style="list-style-type: none"> - свои права и обязанности на данном конкретном рабочем месте, осознавать свою роль в производственной цепи; перспективы развития и продвижения по карьерной лестнице; знать способы пресечения коррупционной деятельности и относящиеся к этому явлению правовые документы, - этические нормы устного перевода, а также этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом нравственной оценки и на основе общепринятых норм - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - высокими моральными качествами и руководствоваться в своей профессиональной деятельности. - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. - высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности. |
| ОК-5 | <p>способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире; <p>Структуру и состав современного культурологического знания. Соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии; культурологии и истории культуры. Понятия теоретической и прикладной культурологии. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии: культура, цивилизация, морфология культуры, функции культуры, субъект культуры, культурогенез, динамика культуры, язык и символы культуры,</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>культурные коды, межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, культурная модернизация. Типологию культур. Восточные и западные типы культур.</p> <p>Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Знать соотношение культуры и природы, культуры и общества. Глобальные проблемы современности в свете культурологического знания. Определения инкультурации и социализации;</p> <p>- общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп.</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать принципы, законы и методы истории для решения профессиональных задач;</p> <p>- ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности;</p> <p>способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.</p> <p>- определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Анализировать функции культуры, культурологические теории, выявлять принципы типологизации, выявлять отличия западноевропейской культуры от восточной, определять специфику русской культуры.</p> <p>Понимать принципы соотношения религии и культуры, тенденции развития мирового культурного процесса. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии;</p> <p>- ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности.</p> <p>Владеть:</p> |
|--|--|--|

| | | |
|------|---|--|
| | | <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия. методической базой культурологии как науки; представлениями о морфологии, функциях культуры, принципах типологизации культуры, многообразии культур, теориями культурной эволюции и макрокультурной динамики, представлениями об основных концепциях и направлениях психологии личности и культуры; представлениями об особенностях развития западноевропейской, восточной и российской культур. Владеть навыками анализа культурологических проблем и процессов в современном мире;</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия.</p> |
| ОК-6 | <p>способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; - орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского языка; - основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами; - употреблять средства различных языковых уровней в соответствии с нормами современного русского литературного языка речи и при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета; - всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач. |
| ОК-7 | <p>способностью к самоорганизации и самообразованию</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - тенденции развития мирового рынка. - задачи, формы и методы обеспечения экономической безопасности; - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; - значение правового обеспечения внешнеэконо- |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>мической деятельности.</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности, - историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; - понятие и сущность информации, формы ее представления; - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании; - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - классификацию языков с использованием различных оснований. - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; - основные понятия и категории теоретической грамматики - основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста; - специфику организации и функционирования звучащей речи на основном иностранном языке; - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; современные проблемы языкознания; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тематической структуры предложений. - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять экономические знания при выполнении практических задач. - использовать современные информационные технологии; - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - использовать современные информационные технологии. - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками, - оперировать понятиями и |
|--|--|---|

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>теории коммуникации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться в современной системе источников информации; - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике вероятностного анализа; -самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; -свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; -работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; -ставить исследовательские задачи в области фонологии изучаемого языка и находить адекватные способы их решения; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить результаты своей деятельности; - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и переводческой практике; анализировать структуру слова и модели словообразования. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - правилами принятия экономически ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности., <p>приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладных аспектах; методами анализа единиц любого уровня; методами анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p> <p>основными методами научного познания в области межкультурной коммуникации.</p> <ul style="list-style-type: none"> - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессио- |
|--|--|---|

| | | |
|------------------------------|--|---|
| | | <p>нальной деятельности количественных методов обработки информации.</p> <p>-методами анализа языковых единиц любого уровня.</p> <p>-навыками работы с новейшими методами исследования фонетических явлений.</p> |
| ОК-8 | <p>способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> | <p>Знать: предметную область, систему, содержание понятий и категорий науки о здоровом образе жизни.</p> <p>Уметь: организовать свою жизнь в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни; достигать и поддерживать должный уровень физической подготовленности, необходимой для обеспечения социальной активности и полноценной профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыками здорового образа жизни.</p> |
| Общепрофессиональными | | |
| ОПК-1 | <p>способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p> | <p>Знать: -основы законов логики; -основные виды и источники информации, -понятие и сущность информации, формы ее представления; -основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; -базовые информационные технологии, стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке;</p> <p>Уметь: -обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, -прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения, получать, хранить, обрабатывать информацию, используя современные информационные технологии, -использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера,</p> <p>Владеть -навыками грамматического анализа латинского</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| | | <p>текста и сопоставительного анализа дериватов русского языка и соответствующего латинского слова.</p> <p>-основными методами научного познания.</p> <p>навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p> <p>-навыками работы на компьютере.</p> |
| ОПК-2 | <p>способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации. - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; - моральный кодекс переводчика; - перечень источников, предусматривающих нормативно-правовое обеспечение трудовой деятельности переводчика; - основные понятия и сущность коррупции, условия, причины и формы ее проявления, социально-экономические и политико-правовые последствия. -место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации, источники и классификацию угроз информационной безопасности; -правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила переводческой этики; - правильно интерпретировать информацию, содержащуюся в нормативно-правовых документах, обеспечивающих деятельность переводчика; - противодействовать коррупции в современных условиях. -применять средства антивирусной защиты. <p>Владеть:</p> <p>навыками применения на практике информации, содержащейся в нормативно-правовых документах, определяющих трудовую деятельность переводчика.</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами противодействия коррупции. -навыками использования основные средства и |

| | | |
|-------|--|--|
| | | способы защиты информации при работе на компьютере. |
| ОПК-3 | способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков; -основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и русского, а также их функциональные разновидности; -переводческие соответствия и трансформации, используемые при переводе различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на иностранном языке. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -использовать полученные знания в профессиональной деятельности; -использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; - определять в процессе порождения письменного или устного высказывания, какие фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности их функционирования необходимо применить в данном конкретном контексте, с учетом функциональной разновидности текста; - применять на практике полученные в рамках программы теоретические знания по переводу, определять, какой способ достижения эквивалентности необходимо использовать в данном конкретном случае; -грамотно и с учетом коммуникативной ситуации выражать свои мысли в рамках изучаемых тем, задавать вопросы и отвечать на них. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> навыками преодоления переводческих трудностей -методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; -методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков; - навыками использования в собственной устной и письменной речи основных фонетических, лексических, |

| | | |
|-------|---|---|
| | | <p>ческих, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка и их функциональных разновидностей;</p> <p>-навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций.</p> <p>методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> |
| ОПК-4 | <p>способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; -лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; -основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; -основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; -основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; - культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков |
| ОПК-5 | <p>способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности; - возможности использования современных образовательных и информационных технологий. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться компьютером как средством ин- |

| | | |
|---|--|---|
| | | <p>формационных технологий;</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - использовать современные образовательные и информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. электронные базы данных). <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач. - навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных источниках. |
| ОПК-6 | <p>способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> навыками защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий |
| Профессиональные компетенции | | |
| организационно-коммуникационная деятельность | | |
| ПК-1 | <p>способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> основные принципы работы систем машинного перевода, ТМ-инструментов и других электронных технологий, используемых переводчиком в профессиональной деятельности; - виды синтаксических связей, типы предложений; - средства выражения темарематической структуры предложений; - грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; - основные понятия стилистики, место стилистики среди других наук, различные подходы к анализу текста; знать основные методы анализа эмпирического материала; - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; - основные этапы истории развития перевода Ев- |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>ропы и России;</p> <ul style="list-style-type: none"> - памятники литературы, которые послужили основой развития переводческой мысли, а также работу известных переводчиков; - основные положения исторического языкознания, основные проблемы развития германских языков, особенности развития готского языка - истории развития изучаемого языка и его современное состояние на всех уровнях; методику предпереводческого анализа текста. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -определять целесообразность использования переводческих ресурсов для перевода текстов разных типов и жанров; -идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; -определять средства выражения тематической структуры предложений; идентифицировать формулировать грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; - применять знания по стилистике в процессе лингво-стилистического анализа художественного текста; - проводить сопоставительный лингвистический анализ текстов перевода и оригинала; - применять теоретические знания для анализа текста, с учетом конкретной производственной цели; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками лингвистического анализа и предредактирования при использовании соответствующих средств автоматизации труда переводчика. - методикой использования словарей, включая электронные. - основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа, перевода текстов и функционирования их в устной и письменной коммуникации. - навыками анализа переводческих стратегий в зависимости от эпохи, в которую был выполнен перевод - способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных данных современного этапа и истории развития изучаемого языка <p>навыками исторического и сравнительно - сопоставительного анализа</p> |
|--|--|---|

| | | |
|------|--|---|
| ПК-2 | <p>способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p> | <p>Знать: -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка.</p> <p>Уметь: -свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.</p> <p>Владеть: -навыками восприятия на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства; -стратегиями глобального, селективного и детального понимания услышанного.</p> |
| ПК-3 | <p>способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p> | <p>Знать: -орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка; - основные нормы стиля изучаемого языка фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач; - правила порождения фонетически, грамматически и лексически правильно оформленных высказываний;</p> <p>Уметь: -свободно и правильно говорить на первом иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; - выбирать и употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; - применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов, а также при создании собственных текстов различных стилей; -применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и в процессе непосредственно педагогической деятельности, развивая у учащихся произносительные навыки;</p> |

| | | |
|------|--|---|
| | | <p>- воспринимать звучащую иноязычную речь и воспроизводить услышанный текст.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой. - стилистическими приемами изучаемого языка - навыками артикуляции фонем основного иностранного языка. - навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций; |
| ПК-4 | <p>способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; - основные текстовые категории; - виды контекстов и правила сочетаемости слов; - современные концепции порождения и понимания речи; - правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; - необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические особенности их употребления; - орфографически правильно оформлять материал, усвоенный устно. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - базовыми навыками создания разных типов текста на иностранном языке. |
| ПК-5 | <p>способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; |

| | | |
|------|---|---|
| | | <p>-регистры речи.</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и изобразительных средствах английского языка; иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка; - распознавать стилистические приемы и выразительные средства изучаемого языка в речи и в тексте <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. - функциональными стилями общения на иностранном языке |
| ПК-6 | <p>способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические маркеры социальных отношений; -маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; -невербальными средствами общения |
| ПК-7 | <p>способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста; -типы значения слова; - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования языка; - социолингвистические и этнокультурологические аспекты перевода; -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностран- |

| | | |
|------|--|---|
| | преодоления | <p>ных языков;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне микроструктур; - учитывать своеобразие и ценностные ориентации иноязычной культуры; - применять основные модели организации переводческого процесса; - декодировать и передавать прагматическую информацию текста исходя из его жанровой специфики и с учетом языковой нормы ПЯ; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста с целью точного понимания исходного высказывания и его адекватного перевода; - методикой подготовки к выполнению устного или письменного перевода; - навыками применения переводческих трансформаций на всех уровнях языка. |
| ПК-8 | способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> основные принципы поиска информации в сети Интернет в профессиональных целях; - основные виды работы с терминологией на компьютере; - интернет ресурсы, которыми может пользоваться переводчик в своей работе <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - производить поиск информации в сети Интернет; - работать с терминологической документацией. - расширять и углублять свои фоновые знания в разных областях, используя их в дальнейшем в процессе перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - средствами поиска информации и способами ее использования в переводческой деятельности. - приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; - методикой подготовки к выполнению письменного и устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; |

| | | |
|-------|--|---|
| | | <p>-методикой использования словарей, включая электронные.</p> <p>- компьютерными технологиями для составления терминологических баз данных.</p> |
| ПК-9 | <p>способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации; - сущность основных лексических и словообразовательных явлений современного английского языка; -регулярные соответствия в русском языке грамматическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода; -свободно применять переводческие трансформации с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении различных видов перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности; - распознавать закономерности функционирования английского языка на лексическом уровне. - навыками исследования лексического состава языка. - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; понятийным аппаратом в области теории изучаемых языков |
| ПК-10 | <p>способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; - орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы ИЯ и ПЯ; - правила построения текста на языке перевода для достижения его связности и целостности на основе композиционно-речевых форм; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять знания нормы и узуса современного |

| | | |
|-------|---|--|
| | | <p>русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков;</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно оформлять перевод в компьютерном текстовом редакторе; -осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; - использовать различные регистры в зависимости от состава участников коммуникации; - обоснованно применять лексико-грамматические трансформации во всех видах перевода; - правильно оформлять текст перевода в компьютерном редакторе; - быстро переключаться с одного рабочего языка на другой; - редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач. -навыками послепереводческого саморедактирования; -навыками послепереводческого саморедактирования; - литературной нормой языка оригинала; - навыками построения текстов на языке перевода для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, обосновывая сделанные в тексте изменения; - методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности. |
| ПК-11 | <p>способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматиче-</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; - сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -осуществлять последовательный перевод зрительно-устный перевод с |

| | | |
|-------|---|---|
| | ских, синтаксических и стилистических норм текста перевода | <p>соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;</p> <p>-применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации;</p> <p>- анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода.</p> <p>Владеть:</p> <p>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода;</p> <p>- основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p> <p>- методикой анализа функционально-стилистической составляющей текста.</p> |
| ПК-12 | способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода | <p>Знать:</p> <p>- роль лексических средств при осуществлении перевода.</p> <p>Уметь:</p> <p>- грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе.</p> <p>Владеть:</p> <p>- методами лексического анализа текста.</p> |
| ПК-13 | способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода | <p>Знать:</p> <p>- основы переводческой скорописи.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять переводческую скоропись в своей профессиональной деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>- основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> |
| ПК-14 | способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой | <p>Знать:</p> <p>-основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий.</p> <p>-регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий.</p> <p>-быстро переключаться с одного языка на другой.</p> <p>Владеть:</p> |

| | | |
|---|--|---|
| | | <p>навыками защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий</p> <p>-навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.</p> |
| Информационно-аналитическая деятельность | | |
| ПК-15 | <p>способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности фонетического строя и основ латинской грамматики; - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности; - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; основные виды внешнеторговых операций и их характеристику; - характеристики международных контрактов; - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании; -математические модели статистики, механизмы первичной статистической обработки текстов, теорию статистических гипотез в лингвистических исследованиях, корреляционный и регрессионный анализ изучения языка, способы описания исследовательских ситуаций на языке математической статистики и теории вероятностей. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания при переводе текстов; - обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения; анализировать логику рассуждений и высказываний; - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - характеризовать внешнеэкономическую политику государства, обосновывать свою позицию относительно используемых государством инструментов регулирования внешнеэкономической деятельности; - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками; |

| | | |
|-------|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> - использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера, ориентироваться в современной системе источников информации, - использовать современные информационные технологии в своей профессиональной деятельности, применять средства антивирусной защиты; - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике статистического эксперимента, использовать понятийный аппарат теории вероятностей и математической статистики для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - навыками работы с учебными и научными публикациями по проблемам внешнеэкономической деятельности и ее регулированию; - навыками поиска и использования экономической информации; - правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности. - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации и компьютерных технологий. |
| ПК-16 | <p>способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -понятие и сущность информации, формы ее представления; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать современные общественные процессы, опираясь на принципы историзма и научной объективности, использовать в практической деятельности правовые знания; - ориентироваться в современной системе источников информации; - выделять наиболее существенные факты и концепции философии, давать им собственную оценку и интерпретацию. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>данных и Интернет-ресурсами.</p> <ul style="list-style-type: none"> -способностью выделять наиболее существенные факты и концепции современной филологической науки, давать им собственную оценку и интерпретацию |
| ПК-17 | <p>способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы реферирования аннотирования и редактирования текстов; - структуру и смысловую архитектуру текста. <p>-перечень основных источников материала по заданной тематике.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; -составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; -составлять аналитические обзоры по этапам развития перевода и деятельности отдельных переводчиков. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме. -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - навыками составления комментария к переводам различных авторов; - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач. |
| Научно-исследовательская деятельность | | |
| ПК-18 | <p>способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основные этапы развития философской мысли, специфику и основную проблематику философского знания; - проблемы лингвистики, основные школы и направления в истории лингвистики; - современные концепции порождения и понимания речи; |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач</p> | <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - математические модели теории множеств, комбинаторики, вероятности, информационные измерения в тексте, способы описания исследовательских ситуаций на языке теории вероятностей; - связную, целостную картину историко-литературного процесса, обусловленного всем ходом общественного движения; - основные теоретические положения современной лингвистики. - проблематику и закономерности исторического развития; - особенности политических систем и режимов, принципы организации государства и его институтов, деятельности политических партий и движений; - типологию, основные источники возникновения и развития массовых социальных движений, формы социальных взаимодействий, факторы социального развития, типы и структуры социальных организаций; - понятие лингвистического ингредиента промышленной продукции и его связь с автоматизацией переводческого труда; - основы современной информационной библиографической культуры и современные источники и способы поиска информации, - наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; - основные источники информации в области перевода и переводоведения, доступные в сети Интернет; - основные способы и приемы перевода терминологических единиц; - основные терминологические школы в России и за рубежом; различные приёмы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы; - использовать полученные знания в профессиональной деятельности; - использовать принципы, законы и методы гума- |
|--|--|--|

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>нитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач;</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать понятийный аппарат теории вероятностей и теории множеств для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области; - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать теоретические знания при повседневной работе с языком. - определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции; - анализировать политические процессы и оценивать эффективность политического управления; - анализировать основные экономические события в своей стране и за ее пределами, находить и использовать информацию, необходимую для ориентирования в основных текущих проблемах экономики; - анализировать состояние социальной среды, в которой реализуются управленческие процессы, ее составляющие и факторы развития; - видеть взаимосвязь между ростом объемов и изменением характера промышленного производства и организационными процессами в переводческом бизнесе; - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - устанавливать логические связи при обнаружении универсальных языковых соотношений. - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - использовать существующие источники информации для решения лингвистических и переводческих задач; - анализировать специальные тексты и выделять терминологические единицы; - составлять словарную статью, далее глоссарий как результат подготовки к процессу устного и письменного перевода; <ul style="list-style-type: none"> - анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультур- |
|--|--|--|

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>ной коммуникации и переводоведения; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками использования понятийного аппарата философии и методологии науки.- навыками работы на компьютере, поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами, базовыми элементами переговорного процесса, безопасного использования вычислительной техники при решении служебных задач;- навыками использования идентификации электронных документов: обеспечения сохранности различных носителей информации; самостоятельной работы с нормативной, учебно-методической и научной литературой.- логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации;- понятийным аппаратом в области теории, истории литературы изучаемых языков;- навыками использования универсальных языковых соотношений при переводе- навыками описания и обобщения, наблюдаемых социальных, политических и экономических закономерностей и явлений;- умением определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции в современной цивилизации;- готовностью применять основные положения и методы социальных и гуманитарных наук при решении профессиональных задач;- основными методами научного познания.- навыками локализации или адаптации текста перевода в другой языковой среде и культуре.- навыками поиска сходств и различий между явлениями сравниваемых языков с целью определения значения слова.- навыками работы с электронными словарями.- методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков;- нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков; |
|--|--|---|

| | | |
|-------|--|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> - методикой составления и анализа деловой документации; - навыками осуществления поиска информации в целях ее практического использования в профессиональной деятельности; - методами анализа языковых единиц любого уровня; - методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций; - навыками анализа терминологических единиц; - основными терминологическими единицами тех сфер деятельности, которые будущий переводчик изберет; - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур. |
| ПК-19 | <p>способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - лингвострановедческие реалии, необходимые для переводческого комментария; - методику проведения лексикологического анализа текста; - структуру и смысловую архитектуру текста; - составляющие прагматического потенциала текста; - жанрово-стилистические особенности перевода текстов различных типов; - международную систему правил транскрипции и транслитерации; - закономерности трансляции прецизионных единиц. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне его микроструктур; - анализировать лингвистическую и социокультурную информацию о контактирующих языках; - характеризовать общественно-политические реалии стран контактирующих языков с учетом их специфики; - структурировать и обобщать переводческий материал с точки зрения его лексической составляющей; - осуществлять послепереводческое саморедакти- |

| | | |
|---|--|--|
| | | <p>рование и контрольное редактирование текста перевода;</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять принадлежность текста к функциональному стилю; - пользоваться различными типами и видами источников; - строить высказывания различной коммуникативной направленности; - применять основные модели организации переводческого процесса; - осуществлять исчерпывающий предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; - работать над расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса; - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой ориентированного поиска информации в справочной литературе и интернет-ресурсах; - формулами речевого этикета в ИЯ и ПЯ; - методикой интерпретации различных коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур - навыками аргументированного представления результатов анализа лексической стороны текста. - современными представлениями о социальных явлениях и процессах, проблемах взаимодействия общества и природы, общества и культуры, общества и личности в истории культуры; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности; - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной нормами контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей; - технологией представления текстов на языке перевода в различных форматах. |
| Профессионально-специализированные компетенции | | |
| ПСК-1.1 | способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя | <p>Знать:</p> <p>основные принципы и формы работы в коллективе, особенности межличностного общения, причины и способы разрешения возможных конфлик-</p> |

| | | |
|---------|---|--|
| | <p>подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности</p> | <p>ных ситуаций; Уметь: использовать современные технологии деловой коммуникации на рабочем месте; Владеть: культурой делового общения, направленной на эффективное взаимодействие в рамках делового этикета</p> |
| ПСК-1.2 | <p>способностью к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации</p> | <p>Знать: - основные композиционно- речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; - основные методы и средства хранения, поиска, профессиональной систематизации, обработки и передачи компьютерной информации. Уметь: - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; - использовать современные информационные технологии. Владеть: различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета.</p> |
| ПСК-1.3 | <p>способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</p> | <p>Знать: - жанрово-стилистические особенности деловой коммуникации; - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком; - регулярные лексические и грамматические соответствия в языке перевода языку оригинала; - критерии эквивалентности и адекватности письменного и устного перевода и переводческие трансформации; - типологию переводческих ошибок, допускаемых на разных уровнях; - способы поиска нужной информации Уметь: - редактировать деловую документацию с учетом ее жанрово-стилистической принадлежности; - определять тип допущенных ошибок и находить способы и средства их устранения; - проводить сопоставительный анализ текстов на ИЯ и ПЯ;</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать накопленную информацию для решения практических профессиональных задач; - находить и анализировать переводческие ошибки, определять их «вес» и степень влияния на качество перевода; - анализировать собственную деятельность, видеть и исправлять свои ошибки, учитывая их в своей дальнейшей деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой редактирования деловой документации. - навыками постредактирования текста. - методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; - методикой применения переводческой скорописи в устном переводе; - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур; - навыками самоанализа, саморефлексии и оформления и структурирования их в виде отчета о проделанной работе. - способностью осуществлять свою деятельность в профессиональной сфере с учетом моральных, этических и правовых норм, принятых в обществе; - способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения квалификации. |
|--|--|---|

4.2 Планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения АОПОП ВО

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|--|
| Блок 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) | | |
| Базовая часть | | |
| Стилистика русского языка и культура речи | | |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| ОК-6 | способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; -орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского языка; -основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета; |
| ПК-10 | способностью осуществлять полсепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач. |
| ПК-17 | способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы реферирования аннотирования и редактирования текстов; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками составления рефератов и ан- |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---------------------------------|---|--|
| | | нотаций на русском языке в письменной и устной форме. |
| Древние языки и культуры | | |
| ОПК-1 | способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | Владеть навыками грамматического анализа латинского текста и сопоставительного анализа дериватов русского языка и соответствующего латинского слова. |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | Знать особенности фонетического строя и основ латинской грамматики. Уметь применять полученные знания при переводе текстов. |
| История | | |
| ОК-2 | способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма | Знать: - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; -основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире. Уметь: - использовать принципы, законы и методы истории для решения профессиональных задач; |
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, | Уметь: - анализировать современные общественные процессы, опираясь на принципы историзма и научной объективности, использовать в практической деятельности правовые знания; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | культурные и иные различия | |
| ПК-16 | способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | Уметь: - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению. |
| Философия | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | Знать: историко-философские идеи, теории, позволяющие системно анализировать движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества; - основные этапы развития мировой философской мысли; иметь представление о важнейших школах и учениях выдающихся философов и влияние их идей на культурно-исторический поиск путей развития общества; - основы социальной философии; политической философии; экономической философии и философии истории, оказывающих влияние на определение места человека в историческом процессе; - историко-философские концепции определения места России в мировой и европейской цивилизации. Уметь: Определять суть философского учения по ключевым понятиям и категориям, их принадлежность автору, эпохе, направлению; - выделять и сравнивать особенности различных типов философии, анализировать основные историко-философские проблемы в современном контексте; - самостоятельно анализировать философские проблемы, сопоставлять мировоззренческие позиции, сравнивать и обосновывать собственную точку зрения; Владеть: навыками анализа движущих |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| | | сил, социально-экономических и политических закономерностей исторического процесса; определять место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества на основе анализа историко-философских теорий, теорий социальной философии; политической философии; экономической философии и философии истории. |
| ПК-16 | способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | Уметь: - выделять наиболее существенные факты и концепции философии, давать им собственную оценку и интерпретацию. |
| Правоведение | | |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | Знать: -основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации. Уметь анализировать и интерпретировать законодательство по отношению к своей профессиональной деятельности Владеть - навыками применения законодательства и общих правовых принципов в своей профессиональной деятельности -навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности. |
| ОК-4 | способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики | Знать: основные принципы жизни общества, основы современных научных теорий общественного развития; Уметь: развивать социальный кругозор, интерес к изучению общественных дисциплин, приверженность ценностям, закреплённым в Конституции Российской Федерации; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|--|
| | | Владеть: навыками работы с социально значимой информацией, делать необходимые выводы и давать обоснованные оценки социальным событиям и процессам |
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия | Знать морально-нравственные и правовые нормы, принципы профессиональной этики и служебного этикета Уметь осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом нравственной оценки и на основе общепринятых норм Владеть высокими моральными качествами и руководствоваться в своей профессиональной деятельности. |
| Экономика | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | Знать: -основные законы и закономерности функционирования экономики; -главные цели экономики, основные показатели ее функционирования; -тенденции развития мирового рынка. |
| ОК-7 | способностью к самоорганизации и самообразованию | Знать: -тенденции развития мирового рынка. - задачи, формы и методы обеспечения экономической безопасности; Уметь: -применять экономические знания при выполнении практических задач. -использовать современные информационные технологии. Владеть: -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. |
| Теория межкультурной коммуникации | | |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оперировать понятиями и теории коммуникации; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить результаты своей деятельности. <p>Владеть: основными методами научного познания в области межкультурной коммуникации.</p> |
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; - цель и задачи, теоретические обоснования профессиональной деятельности специалиста в области межкультурной коммуникации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; - оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными методами научного познания; - способностью к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности в области межкультурной коммуникации. |
| ПК-19 | способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| | | <p>- различные приёмы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков. - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур. |
| ПСК-1.1 | <p>способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности</p> | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой интерпретации различных коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур |
| Информатика | | |
| ОПК-1 | <p>способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компь-</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятие и сущность информации, формы ее представления; - основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; - базовые информационные технологии, стандартные методы компьютерного |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|---|
| | ютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | <p>набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке;</p> <p>Уметь: получать, хранить, обрабатывать информацию, используя современные информационные технологии -использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера. -правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;</p> <p>Владеть: навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях -навыками работы на компьютере.</p> |
| Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности | | |
| ОПК-1 | способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | <p>Знать: - основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь: - пользоваться компьютером как средством информационных технологий;</p> <p>Владеть: - навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач.</p> |
| ОПК-5 | способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных | <p>Знать: основные принципы поиска информации в сети Интернет в профессиональных целях;</p> <p>Уметь: производить поиск информации в сети Интернет;</p> <p>Владеть: средствами поиска информации и способами ее использования в переводческой</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|--|
| | | деятельности. |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | <p>Знать: основные принципы работы систем машинного перевода, ТМ-инструментов и других электронных технологий, используемых переводчиком в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь: определять целесообразность использования переводческих ресурсов для перевода текстов разных типов и жанров;</p> <p>Владеть: - навыками лингвистического анализа и предредактирования при использовании соответствующих средств автоматизации труда переводчика. - методикой использования словарей, включая электронные.</p> |
| ПК-8 | способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Знать: - основные источники информации в области перевода и переводоведения, доступные в сети Интернет;</p> <p>Уметь: - использовать существующие источники информации для решения лингвистических и переводческих задач;</p> <p>Владеть: - навыками осуществления поиска информации в целях ее практического использования в профессиональной деятельности.</p> |
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | <p>Знать: - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком;</p> <p>Уметь: - определять тип допущенных ошибок и находить способы и средства их устранения;</p> <p>Владеть: - навыками постредактирования текста.</p> |
| Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности | | |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------------|--|--|
| ОК-4 | способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации, источники и классификацию угроз информационной безопасности; - правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять средства антивирусной защиты. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования основные средства и способы защиты информации при работе на компьютере. |
| ОПК-2 | способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность и содержание основных понятий в сферах информационной безопасности и защиты информации; основные положения Концепции национальной безопасности России и Доктрины информационной безопасности России; - основные методы и способы защиты информационных процессов в компьютерных системах; основные методы и способы защиты информации в телекоммуникационных системах |
| Введение в языкознание | | |
| ПК-16 | способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - классификацию языков с использованием различных оснований. - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике. - составлять рефераты и аннотации на |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--------------------------|---|--|
| | | <p>русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению.</p> <p>-правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;</p> <p>Владеть:</p> <p>-методами анализа языковых единиц любого уровня.</p> |
| Общее языкознание | | |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | <p>Знать:</p> <p>- проблемы лингвистики, основные школы и направления в истории лингвистики;</p> <p>- современные концепции порождения и понимания речи;</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать полученные знания в профессиональной деятельности;</p> |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | <p>Знать:</p> <p>- когнитивные, психологические и социальные основы функционирования и развития языка;</p> <p>-современные проблемы языкознания.</p> <p>Уметь:</p> <p>- свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и впереводческой практике</p> <p>Владеть:</p> <p>-приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;</p> |
| ПК-16 | способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | <p>Знать:</p> <p>- современные подходы к изучению языка;</p> <p>- лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка;</p> <p>Уметь:</p> <p>- соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом;</p> |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|---|
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | Владеть: - методами анализа языковых единиц любого уровня; - методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций; |
| Практический курс первого иностранного языка | | |
| ПК-2 | способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) | Знать: -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. Уметь: -свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. Владеть: -навыками восприятия на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. |
| ПК-3 | способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка | Знать: -орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. Уметь: -свободно и правильно говорить на первом иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; - выбирать и употреблять лексические |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|---|
| | | <p>единицы в зависимости от контекста/регистра;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой. |
| ПК-4 | <p>способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -виды контекстов и правила сочетаемости слов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; |
| ПК-8 | <p>способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> | <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. |
| Практический курс второго иностранного языка | | |
| ПК-2 | <p>способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном об- |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| | | <p>щении в различных ситуациях и через технические средства.</p> <p>Владеть: стратегиями глобального, селективного и детального понимания услышанного.</p> |
| ПК-3 | <p>способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p> | <p>Знать: -орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков.</p> <p>Уметь: -свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; -идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;</p> <p>Владеть: - всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.</p> |
| ПК-4 | <p>способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p> | <p>Знать: -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -виды контекстов и правила сочетаемости слов.</p> <p>Уметь: -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последова-</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|---|
| | | <p>тельности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; |
| ПК-8 | способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. |
| Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка | | |
| ПК-5 | способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -регистры речи. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. |
| ПСК-1.1 | способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические маркеры социальных отношений; -маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -формулами речевого этикета в изучаемой |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|---|
| | профессиональной деятельности | мых иностранных языках; -невербальными средствами общения. |
| Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка | | |
| ПК-5 | способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным | Знать: -дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -регистры речи. Уметь: -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка. Владеть: - всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. |
| ПК-6 | способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка | Знать: - лингвистические маркеры социальных отношений; -маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. Уметь: -распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. Владеть: -формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; -невербальными средствами общения. |
| Практический курс перевода первого иностранного языка | | |
| ОПК-3 | способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач | Уметь: -свободно и правильно говорить на двух иностранных языках в различных ситуациях общения, вести беседу, решать профессиональные задачи; |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| ПК-6 | способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические маркеры социальных отношений; - маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; - невербальными средствами общения. |
| ПК-7 | способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста; - типы значения слова; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне микроструктур; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; - основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| | | <p>перевода;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности. |
| ПК-10 | <p>способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. - правильно оформлять перевода в компьютерном текстовом редакторе; -осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками послепереводческого саморедактирования. |
| ПК-11 | <p>способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять последовательный перевод зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; |
| ПСК-1.3 | <p>способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком; - регулярные лексические и грамматические соответствия в языке перевода языку оригинала; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|--|
| | | <p>- критерии эквивалентности и адекватности письменного и устного перевода и переводческие трансформации;</p> <p>- способы поиска нужной информации</p> <p>Уметь:</p> <p>- проводить сопоставительный анализ текстов на ИЯ и ПЯ;</p> <p>- использовать накопленную информацию для решения практических профессиональных задач;</p> <p>- находить и анализировать переводческие ошибки, определять их «вес» и степень влияния на качество перевода;</p> <p>- анализировать собственную деятельность, видеть и исправлять свои ошибки ,учитывая их в своей дальнейшей деятельности.</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками постредактирования текста.</p> |
| Практический курс перевода второго иностранного языка | | |
| ОПК-3 | способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач | <p>Знать: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков.</p> <p>Уметь: использовать полученные знания в профессиональной деятельности; использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач.</p> <p>Владеть: методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> |
| ПК-7 | способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в | <p>Знать:</p> <p>- структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста;</p> <p>-типы значения слова;</p> <p>Уметь:</p> <p>- проводить анализ структуры и</p> |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | процессе перевода и способов их преодоления | <p>смысловой архитектоники текста в целом и на уровне микроструктур;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; |
| ПК-10 | способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. - правильно оформлять перевод в компьютерном текстовом редакторе; -осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками послепереводческого саморедактирования. |
| ПК-11 | способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять последовательный перевод зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; |
| ПК-14 | способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском язы- |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|---|--|
| | и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой | <p>ке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь: -быстро переключаться с одного языка на другой.</p> <p>Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.</p> |
| Основы теории второго иностранного языка | | |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | <p>Знать: - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; -классификацию языков с использованием различных оснований.</p> <p>Уметь: -самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; -свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике.</p> <p>Владеть: -методами анализа языковых единиц любого уровня. -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков.</p> |
| Теоретическая грамматика | | |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | <p>Знать: - виды синтаксических связей, типы предложений; - средства выражения темарематической структуры предложений; - грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;</p> <p>Уметь: -идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений;</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | | -определять средства выражения тематической структуры предложений; идентифицировать формулировать грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; |
| ПК-4 | способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -современные концепции порождения и понимания речи; -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. |
| ПК-11 | способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации. |
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; - основы реферирования аннотирования и редактирования текстов; -основы современной информационной библиографической культуры; -перечень основных источников материала по заданной тематике. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | | <p>форме с учетом требований к их правильному оформлению;</p> <ul style="list-style-type: none"> -составлять аналитические обзоры по заданной тематике; -использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач; - использовать полученные знания в профессиональной деятельности; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме. -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач. |
| Стилистика | | |
| ПК-1 | <p>способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p> | <p>Знать:</p> <p>основные понятия стилистики, место стилистики среди других наук, различные подходы к анализу текста; знать основные методы анализа эмпирического материала</p> <p>Уметь:</p> <p>применять знания по стилистике в процессе лингво-стилистического анализа художественного текста;</p> <p>Владеть:</p> <p>основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа, перевода текстов и функционирования их в устной и письменной коммуникации.</p> |
| ПК-3 | <p>способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные нормы стиля изучаемого языка <p>Уметь:</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | языка | <p>- применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов, а также при создании собственных текстов различных стилей;</p> <p>Владеть:</p> <p>- стилистическими приемами изучаемого а</p> |
| ПК-5 | способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным | <p>Знать:</p> <p>- знать закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и изобразительных средств английского языка; иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста;</p> <p>Уметь:</p> <p>- распознавать стилистические приемы и выразительные средства изучаемого языка в речи и в тексте</p> <p>Владеть:</p> <p>- функциональными стилями общения на иностранном языке</p> |
| Лексикология | | |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | <p>Знать:</p> <p>- сущность основных лексических и словообразовательных явлений современного английского языка.</p> <p>Уметь:</p> <p>- распознавать закономерности функционирования английского языка на лексическом уровне.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками исследования лексического состава языка.</p> |
| ПК-11 | способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стили- | <p>Знать:</p> <p>- сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля.</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|---|
| | стических и темпоральных характеристик исходного текста, наблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода | Уметь: - анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода. Владеть: - методикой анализа функционально-стилистической составляющей текста. |
| История первого иностранного языка | | |
| ОПК-4 | способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах | Знать: - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; Уметь: - анализировать структуру слова и модели словообразования; |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | Знать: - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка. |
| Введение в спецфилологию | | |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | Знать: - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка. - основные положения исторического языкознания, основные проблемы развития германских языков, особенности развития готского языка Владеть: навыками исторического и сравнительно-сопоставительного анализа |
| Специальное страноведение | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские | Знать: - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| | проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | Уметь: -использовать принципы, законы и методы гуманитарных наук для решения профессиональных задач; Владеть: -методологией и методикой научных исследований; |
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия | Знать: - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; Уметь: -ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности; способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. Владеть: - навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия. - навыками работы с учебной и научной литературой, толерантно воспринимая социальные и культурные различия. |
| ОПК-4 | способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах | Знать: -концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; -лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; -основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; -основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|--|
| | | <p>-основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков;</p> <p>- культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения.</p> <p>Уметь:</p> <p>-характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики.</p> <p>Владеть:</p> <p>- методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков;</p> <p>- нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков</p> |
| ПК-17 | <p>способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p> | <p>Знать: основные сведения о социальном, политическом, экономическом и культурном развитии стран изучаемых языков</p> <p>Уметь: охарактеризовать социальное, политическое, экономическое и культурное развитие стран изучаемых языков на современном этапе или в один из этапов их исторического развития</p> <p>Владеть: профессиональной культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации об основных параметрах и тенденциях социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков</p> |
| ПК-19 | <p>способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p> | <p>Знать: основные страноведческие справочники и официальные Интернет-ресурсы, к которым можно обратиться при осуществлении профессиональной переводческой деятельности</p> <p>Уметь: комментировать языковые, страноведческие, культурные и лингвокультурные факты при переводе текста, демонстрирующего ярко выраженную</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|---|
| | | лингвокультурную специфику Владеть: методикой сбора, обработки, анализа и применения страноведческой и лингвокультурной информации, в том числе с применением ИТ |
| Безопасность жизнедеятельности | | |
| ОПК-6 | способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций | Знать: -основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. Уметь: - использовать основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. Владеть: навыками защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий |
| Специальная подготовка по первому иностранному языку | | |
| ОПК-2 | способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности | Знать: - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; - моральный кодекс переводчика Уметь: - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила переводческой этики |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | Знать: -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации. Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности. |
| ПК-13 | способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного пере- | Знать: - основы переводческой скорописи. Уметь: - применять переводческую скоропись в |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|---|
| | вода | своей профессиональной деятельности Владеть: - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. |
| ПСК-1.2 | способностью к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации | Знать: - основные методы и средства хранения, поиска, профессиональной систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; Уметь: - использовать современные информационные технологии; - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; - использовать современные информационные технологии. Владеть: различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета. |
| Специальная подготовка по второму иностранному языку | | |
| ОПК-2 | способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности | Знать: - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; - моральный кодекс переводчика Уметь: - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила переводческой этики |
| ПК-13 | способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода | Знать: - основы переводческой скорописи. Уметь: - применять переводческую скоропись в своей профессиональной деятельности Владеть: - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. |
| Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык) | | |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|--|
| ПК-4 | способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -основные текстовые категории; -виды контекстов и правила сочетаемости слов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода; -свободно применять переводческие трансформации с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении различных видов перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности; - распознавать закономерности функционирования английского языка на лексическом уровне. - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; понятийным |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| | | аппаратом в области теории изучаемых языков |
| ПК-12 | способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода | Знать: - роль лексических средств при осуществлении перевода. Уметь: - грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе. Владеть: - методами лексического анализа текста. |
| ПК-17 | способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы | Знать: - структуру и смысловую архитектуру текста. - перечень основных источников материала по заданной тематике. Уметь: - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; - составлять аналитические обзоры по заданной тематике. Владеть: - навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме. - понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач. |
| ПСК-1.1 | способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера | Знать: основные принципы и формы работы в коллективе, особенности межличностного общения, причины и способы разрешения |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|---|
| | <p>группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности</p> | <p>возможных конфликтных ситуаций; Уметь: использовать современные технологии деловой коммуникации на рабочем месте; Владеть: культурой делового общения, направленной на эффективное взаимодействие в рамках делового этикета</p> |
| ПСК-1.2 | <p>способностью к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации</p> | <p>Знать: - основные композиционно- речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; - основные методы и средства хранения, поиска, профессиональной систематизации, обработки и передачи компьютерной информации. Уметь: - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; - использовать современные информационные технологии. Владеть: различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета.</p> |
| ПСК-1.3 | <p>способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</p> | <p>Знать: - жанрово-стилистические особенности деловой коммуникации; - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком; - регулярные лексические и грамматические соответствия в языке перевода языку оригинала; - критерии эквивалентности и адекватности письменного и устного перевода и переводческие трансформации; - типологию переводческих ошибок, допускаемых на разных уровнях; - способы поиска нужной информации Уметь: - редактировать деловую документацию с</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| | | <p>учетом ее жанрово-стилистической принадлежности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять тип допущенных ошибок и находить способы и средства их устранения; - проводить сопоставительный анализ текстов на ИЯ и ПЯ; - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать накопленную информацию для решения практических профессиональных задач; - находить и анализировать переводческие ошибки, определять их «вес» и степень влияния на качество перевода; - анализировать собственную деятельность, видеть и исправлять свои ошибки, учитывая их в своей дальнейшей деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой редактирования деловой документации. -навыками постредактирования текста. - методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; - методикой применения переводческой скорописи в устном переводе; -методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур; - навыками самоанализа, саморефлексии и оформления и структурирования их в виде отчета о проделанной работе. - способностью осуществлять свою деятельность в профессиональной сфере с учетом моральных, этических и правовых норм, принятых в обществе; - способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения квалификации. |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|--|
| Практический курс перевода в специальных областях (второй иностранный язык) | | |
| ПК-4 | способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -основные текстовые категории; -виды контекстов и правила сочетаемости слов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода; -свободно применять переводческие трансформации с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении различных видов перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности; - распознавать закономерности функционирования английского языка на лексическом уровне. - минимальным набором переводческих |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|----------------------------|--|--|
| | | соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; понятийным аппаратом в области теории изучаемых языков |
| ПК-12 | способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - роль лексических средств при осуществлении перевода. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами лексического анализа текста. |
| ПК-17 | способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста. - перечень основных источников материала по заданной тематике. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; - составлять аналитические обзоры по заданной тематике. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме. - понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач. |
| Физическая культура | | |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--------------------------------|---|--|
| ОК-8 | способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности | <p>Знать: предметную область, систему, содержание понятий и категорий науки о здоровом образе жизни.</p> <p>Уметь: организовать свою жизнь в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни; достигать и поддерживать должный уровень физической подготовленности, необходимой для обеспечения социальной активности и полноценной профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыками здорового образа жизни.</p> |
| Вариативная часть | | |
| Обязательные дисциплины | | |
| Культурология | | |
| ОК-2 | способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп; - структуру и состав современного культурологического знания. Соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии; культурологии и истории культуры. Понятия теоретической и прикладной культурологии. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии: культура, цивилизация, морфология культуры, функции культуры, субъект культуры, культурогенез, динамика культуры, язык и символы культуры, культурные коды, межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|--|
| | | <p>институты культуры, культурная самоидентичность, культурная модернизация. Типологию культур. Восточные и западные типы культур. Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Знать соотношение культуры и природы, культуры и общества. Глобальные проблемы современности в свете культурологического знания. Определения инкультурации и социализации.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности; - уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Анализировать функции культуры, культурологические теории, выявлять принципы типологизации, выявлять отличия западноевропейской культуры от восточной, определять специфику русской культуры. Понимать принципы соотнесения религии и культуры, тенденции развития мирового культурного процесса. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии. <p>Владеть: - методической базой культурологии как науки; представлениями о морфологии, функциях культуры, принципах типологизации культуры, многооб-</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|---|
| | | разии культур, теориями культурной эволюции и макрокультурной динамики, представлениями об основных концепциях и направлениях психологии личности и культуры; представлениями об особенностях развития западноевропейской, восточной и российской культур. Владеть навыками анализа культурологических проблем и процессов в современном мире. |
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия; |
| Техника говорения. Ораторское искусство | | |
| ОК-6 | способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; -орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского языка; -основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - употреблять средства различных языко- |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|------------------------------------|---|--|
| | | <p>вых уровней в соответствии с нормами современного русского литературного языка речи и при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач. |
| ПК-10 | <p>способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; - редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками послепереводческого саморедактирования; - практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, обосновывая сделанные в тексте изменения; - методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности. |
| Основы деловой коммуникации | | |
| ОК-5 | <p>способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. <p>Владеть:</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| | | - навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия. |
| ОК-7 | способностью к самоорганизации и самообразованию | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять экономические знания при выполнении практических задач. - использовать современные информационные технологии; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; - работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить результаты своей деятельности; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; |
| ПК-5 | способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; - регистры речи. - знать закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и изобразительных средств английского языка; иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать пере- |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------------------|--|--|
| | | <p>чень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка; - распознавать стилистические приемы и выразительные средства изучаемого языка в речи и в тексте <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. - функциональными стилями общения на иностранном языке |
| Основы интернет-коммуникации | | |
| ОК-7 | способностью к самоорганизации и самообразованию | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять экономические знания при выполнении практических задач. -использовать современные информационные технологии; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; -работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-,видео- и мультимедийными средствами; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить результаты своей деятельности; <p>Владеть:</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|---|
| | | -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; |
| Теоретическая фонетика | | |
| ПК-3 | способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка | Знать: фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач. Уметь: применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и в процессе непосредственно педагогической деятельности, развивая у учащихся произносительные навыки; Владеть: навыками артикуляции фонем основного иностранного языка. |
| История русской литературы | | |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | Знать: методологическую, историко-литературную концепцию русской литературы, -связную, целостную картину историко-литературного процесса, обусловленного всем ходом общественного движения Уметь: -ориентироваться в современной системе источников информации. - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; Владеть: - понятийным аппаратом в области теории, истории литературы изучаемых языков; |
| Основы теории иностранного языка в сопоставлении с теорией русского языка | | |
| ОПК-3 | способностью применять знание двух иностранных языков для ре- | Знать: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|---|--|
| | шения профессиональных задач | <p>нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков.</p> <p>Уметь: использовать полученные знания в профессиональной деятельности; использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач.</p> <p>Владеть: методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | <p>Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; современные проблемы языкознания; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения темарематической структуры предложений.</p> <p>Уметь: свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и переводческой практике; анализировать структуру слова и модели словообразования.</p> <p>Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладных аспектах; методами анализа единиц любого уровня; методами анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p> |
| Элективные курсы по физической культуре и спорту | | |
| ОК-8 | способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности | <p>Знать: предметную область, систему, содержание понятий и категорий науки о здоровом образе жизни.</p> <p>Уметь: организовать свою жизнь в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни; достигать и поддерживать должный уровень физической подготовленности,</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-----------------------------|---|--|
| | | необходимой для обеспечения социальной активности и полноценной профессиональной деятельности. Владеть: навыками здорового образа жизни. |
| Дисциплины по выбору | | |
| Логика | | |
| ОК-6 | способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии | Знать: Основы законов логики Уметь: обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения. Владеть: -основными методами научного познания. |
| ОПК-1 | способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | Знать: -основы законов логики; -основные виды и источники информации, -понятие и сущность информации, формы ее представления; -основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; -базовые информационные технологии, стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке; Владеть навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | Уметь: - обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения; анализировать логику рассужде- |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|---|---|
| | | ний и высказываний. |
| История мировых цивилизаций | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий истории мировых цивилизаций; - историко-культурные концепции и трактовки понятия. Критерии цивилизации, общее и особенное в развитии цивилизаций. Факторы зарождения цивилизаций и основные пути перехода к цивилизационному уровню. Типология цивилизаций. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач - анализировать исторические события и процессы, анализировать взаимосвязи явлений и фактов <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исторической науки при решении профессиональных задач в переводе-ведении. - методологией и методикой научных исследований. |
| Социальная реабилитация (адаптационная дисциплина) | | |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | <p>Знать: нормативные правовые акты в сфере социальной защиты населения;</p> <p>Уметь: использовать основы правовых знаний в сфере оказания социальных услуг и мер социальной поддержки;</p> <p>Владеть: способностью обеспечения посредничества между гражданином, нуждающимся в предоставлении социальных услуг или мер социальной поддержки, и различными специалистами (учреждениями) с целью представления интересов гражданина и решения его социальных проблем</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|--|
| Основы внешнеэкономической деятельности | | |
| ОК-7 | способностью к самоорганизации и самообразованию | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; - значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности. - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности. |
| ОПК-4 | способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; -основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, система- | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность процесса внешнеэкономиче- |

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| | <p>тизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний</p> | <p>ской деятельности, ее субъектов, формы организации; значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; основные виды внешнеторговых операций и их характеристику; - характеристики международных контрактов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - характеризовать внешнеэкономическую политику государства, обосновывать свою позицию относительно используемых государством инструментов регулирования внешнеэкономической деятельности; - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - навыками работы с учебными и научными публикациями по проблемам внешнеэкономической деятельности и ее регулированию; - навыками поиска и использования экономической информации; - правилами принятия экономически ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности. |
| Политология | | |
| ОК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и про- | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|---|---|
| | цессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | <p>принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук;</p> <p>Уметь:</p> <p>-использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач</p> |
| ОК-2 | способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма | <p>Знать:</p> <p>-основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире.</p> |
| ОК-5 | способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия | <p>Знать:</p> <p>- содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук;</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия.</p> |
| Математические методы в лингвистике | | |
| ОПК-1 | способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | <p>Знать:</p> <p>- математические модели теории множеств, комбинаторики, вероятности, информационные измерения в тексте, способы описания исследовательских ситуаций на языке теории вероятностей.</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать понятийный аппарат теории вероятностей и теории множеств для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области.</p> <p>Владеть:</p> <p>- логической культурой мышления, основными практическими приемами ана-</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|---|--|
| | | лиза, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации. |
| Статистические методы обработки информации | | |
| ОПК-1 | способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании, математические модели статистики, механизмы первичной статистической обработки текстов, теорию статистических гипотез в лингвистических исследованиях, корреляционный и регрессионный анализ изучения языка, способы описания исследовательских ситуаций на языке математической статистики и теории вероятностей. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике статистического эксперимента, использовать понятийный аппарат теории вероятностей и математической статистики для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации и компьютерных технологий. |
| История перевода | | |
| ПК-1 | способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основные этапы истории развития перевода Европы и России; - памятники литературы, которые послужили основой развития переводческой |

| Коды компетенции | Результаты освоения АООП ВО Содержание компетенций | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|---|
| | проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач | мысли, а также работу с известных переводчиков. Уметь: - проводить сопоставительный лингвистический анализ текстов перевода и оригинала; Владеть: - навыками анализа переводческих стратегий в зависимости от эпохи, в которую был выполнен перевод |
| История зарубежной литературы | | |
| ПК-17 | способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы | Знать: различные литературные периоды и их особенности творчество выдающихся поэтов и писателей. Уметь: - проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне микроструктур; - ориентироваться в современной системе источников информации. |
| Методические аспекты переводческой деятельности | | |
| ОК-4 | способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики | Уметь: - осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом нравственной оценки и на основе общепринятых норм - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. Владеть: - высокими моральными качествами и руководствоваться в своей профессиональной деятельности. - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. - высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности. |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|--|
| ПК-19 | способностью проводить лингво-переводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - жанрово-стилистические особенности перевода текстов различных типов; - международную систему правил транскрипции и транслитерации; - закономерности трансляции прецизионных единиц. - основные страноведческие справочники и официальные Ин-тернет-ресурсы, к которым можно обратиться при осуществлении профессиональной переводческой деятельности <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные модели организации переводческого процесса; - осуществлять исчерпывающий предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; - работать над расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса; - комментировать языковые, страноведческие, культурные и лингвокультурные факты при переводе текста, демонстрирующего ярко выраженную лингвокультурную специфику <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной нормами контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей; - технологией представления текстов на языке перевода в различных форматах. - методикой сбора, обработки, анализа и применения страноведческой и лингвокультурной информации, в том числе с применением ИТ |
| ПСК-1.2 | способностью к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно- | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|--|--|---|
| | методического анализа соответствующей речевой коммуникации | - использовать современные информационные технологии. Владеть: различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета. |
| Прагматические аспекты переводческой деятельности | | |
| ПК-7 | способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления | Знать: -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; -типы значения слова; Владеть: -методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов. |
| ПК-9 | способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода | Знать: -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации. Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности. |
| Лингвистическая типология | | |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | Знать: основную теоретическую информацию, касающуюся теории генезиса языка. Уметь: устанавливать логические связи при обнаружении универсальных языковых соотношений. Владеть: навыками поиска сходств и различий между явлениями сравниваемых языков с целью определения значения слова. |
| Терминология | | |
| ОПК-5 | способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая | Знать: - основные способы и приемы перевода терминологических единиц; - основные терминологические школы в |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АООП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|--|---|
| | электронные базы данных | <p>России и за рубежом.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать специальные тексты и выделять терминологические единицы; - составлять словарную статью, далее глоссарий как результат подготовки к процессу устного и письменного перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа терминологических единиц; - основными терминологическими единицами тех сфер деятельности, которые будущий переводчик изберет; |
| ПК-8 | способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные виды работы с терминологией на компьютере; - интернет ресурсы, которыми может пользоваться переводчик в своей работе <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с терминологической документацией. - расширять и углублять свои фоновые знания в разных областях, используя их в дальнейшем в процессе перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - компьютерными технологиями для составления терминологических баз данных. - методикой использования словарей, включая электронные. |
| Правовые основы социальной защиты различных категорий граждан (адаптационная дисциплина) | | |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | <p>Знать: современную нормативно-правовую базу организационно-административной работы в системе социальных служб, учреждений и организаций.</p> <p>Уметь: использовать методы, принципы и функции социального управления в сфере социального обслуживания.</p> <p>Владеть: культурологическими и медико-социальными основами организации социальной работы.</p> |

| <i>Коды компетенции</i> | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|---|---|--|
| Блок 2 ПРАКТИКИ | | |
| Учебная практика (Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности) | | |
| Базы практик: | кафедры ИФИЯМ и институты КемГУ, а также организации, с которыми у КемГУ заключен договор на проведение практики. | |
| Производственная практика (Научно-исследовательская работа) | | |
| Базы практик: | выпускающая кафедра ИФИЯМ | |
| Производственная практика (Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) | | |
| Базы практик: | кафедры ИФИЯМ и институты КемГУ, а также организации, с которыми у КемГУ заключен договор на проведение практики. | |
| Производственная практика (Преддипломная практика) | | |
| Базы практик: | выпускающая кафедра ИФИЯМ | |
| Блок 3 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ | | |

4.3. Адаптационные дисциплины

| Коды компетенции | Результаты освоения АОПОП ВО <i>Содержание компетенций</i> | Перечень планируемых результатов |
|--------------------------------|---|--|
| Социальная реабилитация | | |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | Знать: нормативные правовые акты в сфере социальной защиты населения; Уметь: использовать основы правовых знаний в сфере оказания социальных услуг и мер социальной поддержки; Владеть: способностью обеспечения посредничества между гражданином, нуждающимся в предоставлении социальных услуг или мер социальной поддержки, и раз- |

| | | |
|--|---|--|
| | | личными специалистами (учреждениями) с целью представления интересов гражданина и решения его социальных проблем |
| Правовые основы социальной защиты различных категорий граждан | | |
| ОК-3 | способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности | <p>Знать: современную нормативно-правовую базу организационно-административной работы в системе социальных служб, учреждений и организаций.</p> <p>Уметь: использовать методы, принципы и функции социального управления в сфере социального обслуживания.</p> <p>Владеть: культурологическими и медико-социальными основами организации социальной работы.</p> |

5. Документы, определяющие содержание и организацию образовательного процесса

5.1. Учебный план

5.2. Календарный учебный график

5.3. Рабочие программы модулей (дисциплин)

5.4. Программы практик/НИР

Копии документов размещены на официальном сайте КемГУ в разделе «Реализуемые образовательные программы»

Перейти по ссылке:

[http://www.kemsu.ru/\(F\(BD26F68E06E05ECC3C7717F3F2FEAE74DF54B7DA07B6788739551A5052696AB115E01F84D35C9915C6C2BD70AB24B0F5300886EDE4A93A3E52B365DBFD19E8EDF439B11CD858A71D81B6EC9F5AD907B3F7A05BD3BEE4991FD80F90D0FB5E10D4123F997803368A7E640DC857B2FA2451D2BDB2D8\)\)/sveden/education#ed_ffzh_s](http://www.kemsu.ru/(F(BD26F68E06E05ECC3C7717F3F2FEAE74DF54B7DA07B6788739551A5052696AB115E01F84D35C9915C6C2BD70AB24B0F5300886EDE4A93A3E52B365DBFD19E8EDF439B11CD858A71D81B6EC9F5AD907B3F7A05BD3BEE4991FD80F90D0FB5E10D4123F997803368A7E640DC857B2FA2451D2BDB2D8))/sveden/education#ed_ffzh_s)

6. Контроль качества освоения

6.1. Текущий и промежуточный контроль успеваемости

Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливаются вузом самостоятельно с учетом ограничений их здоровья (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т. п.) и доводятся до

сведения обучающихся в сроки, определённые соответствующими локальными документами.

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете / экзамене.

При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении текущего контроля, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

а) для слепых:

- задания для выполнения на зачете (экзамене) оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых либо надиктовываются ассистенту;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения зачета (экзамена) оформляются увеличенным шрифтом;

в) для глухих и слабослышащих обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для слепоглухих предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);

д) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих аттестация, проводится в устной форме, письменной форме;

е) для лиц с нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- зачет (экзамен), проводимые в письменной форме, проводятся в устной форме.

6.2. Фонды оценочных средств

Оценочные средства для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

в печатной форме увеличенным шрифтом,
в форме электронного документа,
в форме аудиофайла,
в печатной форме на языке Брайля.

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

в печатной форме,
в форме электронного документа.

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата

в печатной форме,
в форме электронного документа,
в форме аудиофайла.

При необходимости предоставляется техническая помощь.

6.3. Государственная итоговая аттестация

Процедура государственной итоговой аттестации выпускников с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости.

При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Конкретные формы и процедуры государственной итоговой аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливаются образовательной организацией самостоятельно с учетом ограничений их здоровья и доводятся до сведения обучающихся в сроки, определённые соответствующими локальными документами.

7. Характеристика условий реализации образовательной программы

7.1. Сведения о профессорско-преподавательском составе, реализующем образовательную программу

Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет 100 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, 70 процентов.

В число преподавателей входят: 2 члена-корреспондента Сибирского отделения Академии Наук РФ Высшей школы, 2 Почетных работника ВПО, один человек – Отличник народного образования.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета 5 процентов.

Доля педагогических работников, прошедших повышение квалификации по вопросам обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья составляет 100%.

7.2. Перечень методов, средств обучения и образовательных технологий (с краткой характеристикой).

| № п/п | Наименование образовательной технологии | Краткая характеристика | Представление оценочного средства в фонде |
|--------------|--|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Деловая и/или ролевая игра | Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового | Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре |

| № п/п | Наименование образовательной технологии | Краткая характеристика | Представление оценочного средства в фонде |
|-------|---|---|---|
| | | моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи. | |
| 2. | Эссе | Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. | Тематика эссе |
| 3. | Кейс-задача | Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы Задания для решения кейс-задачи. | Задания для решения кейс-задачи |
| 4. | Коллоквиум | Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися. | Вопросы по темам/разделам дисциплины |
| 5. | Контрольная работа | Средство проверки умений для решения задач определенного типа по теме или разделу применять полученные знания | Комплект контрольных заданий по вариантам |
| 6. | Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты | Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. | Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов |
| 7. | Портфолио | Целевая подборка работ обучающегося, раскрывающая его индивидуальные образовательные достижения в одной или нескольких учебных дисциплинах. | Структура портфолио |
| 8. | Рабочая тетрадь | Дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала. | Образец рабочей тетради |
| 9. | Реферат | Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа | Темы рефератов |

| № п/п | Наименование образовательной технологии | Краткая характеристика | Представление оценочного средства в фонде |
|-------|---|---|--|
| | | определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. | |
| 10 | Доклад, сообщение | Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы | Темы докладов, сообщений |
| 11 | Сообщение | Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний, обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. | Вопросы по темам / разделам дисциплины |
| 12 | Творческое задание | Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. | Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий |
| 13 | Тест | Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. | Фонд тестовых заданий |

7.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение

Обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья и обучающиеся инвалиды обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами (программы, учебники, учебные пособия, материалы для самостоятельной работы и т.д.) в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла, в печатной форме на языке Брайля;

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слу-

ху:

в печатной форме, в форме электронного документа;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося инвалида или обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и/или электронного издания по каждому модулю (дисциплине), в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья (включая электронные базы периодических изданий);

Для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья комплектация библиотечного фонда осуществляется электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы по дисциплинам всех учебных циклов, изданной за последние пять-десять лет.

В случае применения дистанционных образовательных технологий каждый обучающийся в течение всего периода обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик.

При использовании в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах;

Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом программного обеспечения, адаптированного при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов:

MS Office - пакет офисных приложений компании Microsoft;

Программное обеспечение экранного доступа «JAWS for Windows 16.0 Pro»;

OpenBook – программное обеспечение для распознавания и чтения плоскочечатных текстов.

7.4. Материально-техническая база

Материально-техническая база, безбарьерная среда

Территория университета соответствует условиям беспрепятственного, безопасного и удобного передвижения маломобильных студентов к зданиям и сооружениям.

У большинства корпусов университета имеются пандусы, дублирующие лестничные марши, оборудованные сертифицированными поручнями.

Для передвижения по этажам корпуса № 8 и корпуса № 2 предусмотрены два лифта с возможностью выезда на любой из шести этажей, а также для перемещения на любой этаж корпуса № 2.

На прилегающей территории КемГУ имеются парковочные места для автотранспорта инвалидов.

Имеются в наличии:

- оборудованные санитарно-гигиенические помещения;
- системы сигнализации и оповещения;
- доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, научной библиотеке

Материально-техническая база, основные материально-технические средства

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

Система информационная для слабослышащих стационарная «ИСТОК» С-1И (индукционная петля),

Беспроводная звукоусиливающая аппаратура коллективного пользования: Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-РСМ»,

Аудиотехника.

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

Специализированное стационарное рабочее место "ЭлСис 221" включает в себя: персональный компьютер с предустановленным программным обеспечением, тактильный дисплей Брайля и портативное устройство для чтения, программное обеспечение: MS Office – пакет офисных приложений компании Microsoft, JAWS – программа экранного доступа, OpenBook – программное обеспечение для распознавания и чтения плоскочечатных текстов

Клавиатура с выбором кнопки на световом поле с пультом джойстик вертикальный;

Специализированное стационарное рабочее место "ЭлСис 201", позволяет незрячим и слабовидящим пользоваться возможностями ПК, включая Интернет, путём осуществления вывода информации с экрана компьютера на синтезатор речи и на дисплей шрифта Брайля; программное обеспечение экранного доступа «JAWS for Windows 16.0 Pro»;

Видеоувеличитель ONYX Portable HD;

Специализированное мобильное рабочее место "ЭлНот 301" (переносной), включает в себя: ноутбук с предустановленным программным обеспечением и видеоувеличителем.

Комплект для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля

Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля "Index Everest-D V4" или эквивалент с программным обеспечением транслятор текста в Брайль "Duxbury Braille Translator (DBT)"

Шумозащитный шкаф настольный Форматы А4/А3 и Letter/11x17 дюймов

Комплект Звуковой маяк «Парус»
Компьютерный стол для лиц с нарушением зрения криволинейный (левый)

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

Клавиатура с накладкой и кнопочной мышкой с расположением кнопок сверху
Аккорд;
Беспроводная мышь трекбол для ПК Logitech M570;
Выносная кнопка;
Компьютерный стол для лиц с нарушениями опорно-двигательной системы

Информационный сенсорный терминал со встроенной индукционной петлей VP420MT Slim с инновационным дизайном и со специальным адаптированным программным обеспечением для людей с ограниченными возможностями здоровья предоставляет гибкие возможности приспособления под нужды маломобильных граждан в широком спектре сенсорных решений

7.5. Финансовые условия

Информация размещена на сайте

http://www.kemsu.ru/pages/applicant_payment

7.6. Рекомендации

1. по сопровождению учебного процесса

В университете для студентов с ОВЗ и инвалидностью предусмотрено комплексное сопровождение, включающее в себя:

Организационно-педагогическое сопровождение, направленное на контроль учебной деятельности обучающихся с ОВЗ и инвалидов в соответствии с календарным учебным графиком учебного процесса. Оно включает в себя: контроль за посещаемостью занятий; помощь в организации самостоятельной работы в случае заболевания; организацию индивидуальных консультаций для длительно отсутствующих обучающихся; содействие в прохождении промежуточных аттестаций, сдаче зачетов, ликвидации академических задолженностей; коррекцию взаимодействия обучающегося и преподавателя в учебном процессе; консультирование преподавателей и сотрудников по психофизическим особенностям обучающегося с ОВЗ и инвалидов, коррекцию трудных ситуаций; периодические семинары и инструктажи для ППС, методистов и иную деятельность. Организационно-педагогическое содействие осуществляется учебно-методическим управлением, дирекциями институтов, деканатами факультетов, Лабораторией социальной и психологической помощи.

В рамках этого направления сопровождения решаются, в том числе и следующие задачи:

- адаптацию учебных программ и методов обучения;
- внедрение современных образовательных, в том числе коррекционных, и реабилитационных технологий;
- методическую поддержку;
- взаимодействие сопровождающих служб;
- снабжение адаптированными учебными материалами и пособиями.

Психолого-педагогическое сопровождение осуществляется для студентов, имеющих проблемы в обучении, общении и социальной адаптации. Оно включает в себя: изучение, развитие и коррекцию личности обучающегося, ее профессиональное становление с помощью психодиагностических процедур, психопрофилактики и коррекции личностных искажений. Психолого-педагогическое сопровождение осуществляется Лабораторией социальной и психологической помощи, управлением социально-воспитательной работы со студентами, социальными структурами и общественными организациями, научными центрами, лабораториями университета, дирекциями институтов, деканатами факультетов. В рамках этого направления сопровождения решаются следующие задачи:

- разработка индивидуальных программ психологического сопровождения учащихся в вузе;
- психологическая диагностика;
- психологическая помощь в форме психотерапии, психокоррекции, консультаций и тренингов в групповой и индивидуальной форме;
- психологическая помощь преподавательскому составу;
- психологическая помощь семье.

Медицинско-оздоровительное сопровождение включает в себя: диагностику физического состояния обучающихся, сохранение здоровья, развитие адаптационного потенциала, приспособляемости к учебе. Медицинско-оздоровительное сопровождение осуществляется санаторием-профилакторием «ВИТА», профсоюзной организацией обучающихся, межвузовской поликлиникой.

В рамках этого направления сопровождения решаются следующие задачи:

- участие в профессиональном отборе и профессиональном подборе путем оценки состояния здоровья абитуриентов, уточняя показания и противопоказания по конкретной специальности;
- разработка индивидуальных программ медицинского сопровождения учащихся в учебном заведении;
- согласование и координация своей деятельности с лечебными учреждениями; направление в лечебные учреждения для получения узкой специали-

зированной медицинской помощи, на санаторно-курортное лечение, протезирование и ортезирование;

- передача медицинских знаний, умений и навыков, осуществление медико-консультативной и профилактической работы, санитарно-гигиеническое и медицинское просвещение;
- контроль состояния здоровья обучающихся, медицинский патронаж,
- установка допустимых учебно-производственных нагрузок и режима обучения; выделение из числа обучающихся групп "риска" и "повышенного риска" с медицинской точки зрения; принятие решения при необходимости экстренной медицинской помощи;
- контроль санитарного состояния учреждения, контроль качества и рекомендации по организации питания, в том числе диетического;
- осуществление лечебно-оздоровительных мероприятий.

Социальное сопровождение включает в себя социальную поддержку обучающихся с ОВЗ и инвалидностью: содействие в решении бытовых проблем, проживания в общежитии, социальных выплат, выделения материальной помощи, стипендиального обеспечения. Социальное сопровождение осуществляется Лабораторией социальной и психологической помощи, управлением социально-воспитательной работы со студентами, социальными структурами, административно-хозяйственной частью, научно-инновационным управлением; Центром мониторинга трудоустройства выпускников, профкомом обучающихся.

В рамках этого направления сопровождения решаются следующие задачи:

- координация и контроль работы всех сопровождающих служб;
- разработка индивидуальных программ социального сопровождения (содействие в решении бытовых проблем, проживания в общежитии, социальных выплат, выделения материальной помощи, стипендиального обеспечения, волонтерская помощь);
- социальная диагностика;
- осуществление социального патронажа;
- посредническая функция между обучающимися и вузом, а также учреждениями государственной службы реабилитации в реализации личных и профессиональных планов;
- консультирование по вопросам социальной защиты, льгот и гарантий, содействие реализации их прав;
- социальное обучение (социально-бытовым и социально-средовым навыкам);
- организация участие в научной, творческой, спортивной жизни университета, в студенческом самоуправлении, в культурно-досуговой деятельности, участие в олимпиадах, конкурсах;

- содействие рациональному трудоустройству выпускников в соответствии с приобретенной специальностью и квалификацией, сотрудничая со службой занятости и работодателями;
- отслеживание результатов трудоустройства и профессиональной деятельности выпускников, выявление встречающихся им трудностей и проблем в профессиональной реабилитации.

Технологическое сопровождение обеспечивает:

комплекс мероприятий, направленных на обеспечение студентов с ОВЗ или с инвалидностью дополнительными способами передачи, освоения и воспроизводства учебной информации, основанных на современных технологиях, включая разработку и внедрение специальных методик, информационных технологий и дистанционных методов обучения.

Технологическое сопровождение осуществляется отделом технического обеспечения образовательного процесса ЦНИТ, дирекциями институтов, деканатами факультетов.

8. Список разработчиков и экспертов образовательной программы

Разработчики: доцент кафедры переводоведения и лингвистики Валько О.В.

Эксперты: Вильчикова Е.В., генеральный директор переводческого агентства «Версио»

(текст экспертизы прилагается к АОПОП ВО).